

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

BIÊN BẢN ĐIỀU CHỈNH HỢP ĐỒNG

- Căn cứ hợp đồng thuê văn phòng số **VP-1540107/DMC-PVN** ký ngày 02/01/2007;
- Căn cứ vào Biên bản điều chỉnh Hợp đồng ngày 29/02/2008 giữa Công Ty Đăng Minh và proteus Vietnam.
- Căn cứ vào biên bản hợp ngày 22/10/2009 giữa Đăng Minh và Proteus VN.

Hôm nay ngày 15/12/2009, tại văn phòng Công ty Đăng Minh, L11-L12, Miếu Nổi, P.3, Bình Thạnh, TP.HCM, chúng tôi gồm:

BÊN A : CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH

Địa chỉ : 223 Điện Biên Phủ , P 15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM
Điện thoại : 08.3840 4415 Fax: 08.3840 4412
Số tài khoản : 06.4211.0200.001480 tại Ngân Hàng TMCP Nam Á - Chi Nhánh
Quang Trung , 93 Quang Trung, Q. Gò Vấp, TP. Hồ chí Minh
Mã số thuế : 0302681806
Đại diện bởi Bà : **BÙI THỊ MỘNG DIỆP**
Chức vụ : Giám đốc
CMND số : 022992795 cấp ngày 16.06.1992 tại CATPHCM
Làm đại diện cho Bên Cho Thuê

BÊN B : CÔNG TY TNHH PROTEUS VIỆT NAM

Giấy phép đầu tư : 4103001122 cấp ngày 9/08/2008 do UBND Tp. Hồ Chí Minh cấp
Đại diện bởi Bà : **LƯƠNG THỊ PHÚC**
Điện thoại : 08- 3517 2192 Fax : 08 -3517 2192
CMND số : 020583990 cấp ngày 04-03-1999, tại Công An TP. Hồ Chí Minh
Chức vụ : Giám Đốc
Mã số thuế : 0304076297
Tài khoản : 053.100 213 0082 tại VCB, Chi Nhánh Bình Thạnh, TP.HCM.
Làm đại diện cho Bên Thuê

Hai bên đồng ý lập Biên bản điều chỉnh hợp đồng số **VP-1540107/DMC-PVN** theo các Điều và Khoản sau:

I- VĂN PHÒNG CHO THUÊ, THỜI HẠN, GIÁ CHO THUÊ :

Khoản 6 : Thời hạn hợp đồng được gia hạn thêm 3 năm từ 1-1-2010 đến **31-12-2012.**

Khoản 7 : Giá thuê văn phòng là USD900/tháng gồm cả 10% thuế GTGT được áp dụng từ 01/01/2010 đến 31/12/2010. Giá thuê văn phòng năm 2011 sẽ được thỏa thuận nhưng giá mới không vượt quá $\pm 10\%$ giá thuê năm 2010.

Khoản 8: Giá thuê trên bao gồm VAT, chi phí nước sinh hoạt, dịch vụ máy lạnh, dịch vụ vệ sinh, dịch vụ bảo vệ, trông giữ xe 2 bánh ban ngày. (Điện sử dụng máy lạnh và những thiết bị điện khác được tính trên số điện năng tiêu thụ thực tế do bên thuê thanh toán)

Các khoản khác trong Điều 1 nêu trên và các Điều khác trong Hợp đồng Thuê Văn phòng số **VP-1540107/DMC-PVN** được giữ nguyên không thay đổi.

Biên bản điều chỉnh này là 1 phần không thể tách rời và được thực hiện cùng với Hợp đồng **1540107/DMC-PVN** ký ngày **02/01/2007**, có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký.

Biên bản điều chỉnh này được lập thành hai (02) bản có giá trị như nhau bằng tiếng Việt và tiếng Anh, mỗi bên giữ một (01) bản tiếng Việt và một (01) bản tiếng Anh để thực hiện.

BÊN A



BÊN B

